

بدل اشترا

پوسته اجر تیلہ برابر

سنه لک ۵۰ غروش

آلی آبلانی ۳۰

نسخه سی ۱ غروشه

سَمْعَةُ مَالِي غَنَمًا

۱۳۰۷

اداره خانه و مطبعه سی

استانبولده باب عالی جاده -

سنده قره بت کشتیخانه سی

درج ایدلین اوراق اعاده

اولناز .

باش محرری :

صالح زکی

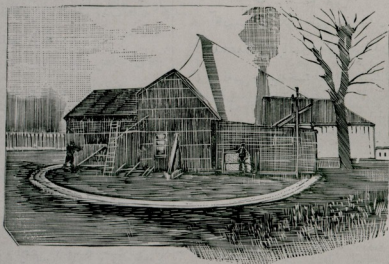
يُنَجِّسُ نَبِيَّكُمْ كُنَا نَبِيَّ نَسْرَ لَوْ نُوَفِّي وَابْرَ بِي هَقْبَةً لِّكَ غَيْرَةً



لونی فیکیه



[«سینه توفونوغراف» آلتک موضوع بولندینی محک داخل کورنیشی]



[«سینه توفونوغراف ادیسون» آلتک موضوع بولندینی محک خارجاً کورنیشی]

تراجم احوال

لوی فیکه

پارسیده طبع ونشر اولنان «سیانس ایلاوستر» نامنده کی رساله مؤقوتنک مدیری مشاهیر حکمای عصر دن (لوی فیکه) تشرین ثانی افرنجینسک ۸ نجی کونی وفات اتمشدر .

لوی فیکه ۱۸۱۹ سنه سی شباطنک ۱۹ نجی کونی (مونیله) ده تولد اتمشدر . شهر مذکور مکتب طبیه سی حکمت معلی بولنان عصبه سنک نظارتی آلتند اوله رق

تخصیصه بد ایدرک ۱۸۴۱ سنه سننده دو قورلقه افراز اولتمشدر . بعده یارسه مواصلته «صوربون» دارالحکمه سنه دخول ایدوب ۱۸۴۴ سنه سننده اجرا اولنان مسابقه امتحاتی قازانقله مسقط رأسی اولان مونیله شهری مکتب طبیه سنه معلم تعین ایدلش ودرت سنه صوکره (طولوز) ده دو قورلک عنواتی احراز اتمشدر .

آردن اوج سنه مرورنده بعد الامتحان یارس مکتب طبیه سنه قبول ایدلدیکی کی «ژورنال دو فارماسی» نامنده کی طب غزنه سنه آره صیره مقالات مقیده اعطا اتمک صورتیه احراز شهرت و شان ایله مشدر . بوندن ماعدا

۱۸۷۱ ده برلین دارالفنونى حکمت معلمکنه دعوت اولنديځي کي اوراده حکمت طبيعیه دارالفنونى احداث و جله نك ستایشنه مظهر بته مؤسسات نادره دن اولان بوبله بر دارالفنونك مدیر لکنه تعیین قلمشدر .

کندیس نك سى وغیرتی و ذکامی سایه سنده هیچ بر مکافات انتظار ایله مدیکی حالد هردلو شرف واحترامه نائل اولمشدر . حتی ۱۸۸۳ سنه سنده اصیلزادگان صنفه داخل اولمشدر .

لوندز نك (سوسیته روال) ی طرفندن ۱۸۷۳ قویله مدالیسمی اعطای و ۱۸۶۹ سنه سنده پارس آقاده میاسی اعضاسی میانه ادخال ایله ۱۸۹۳ سنه سنده آقاده میانك سکر اجنبی اعضا سندن بری اولوق اوزره نصب ایدلشد . فرانسه دولتی طرفندن شو صورتله تالطیف ایدلمه سی حبسیله خسته لکنك صو ك نلرنده رفقاسی بری زیارت پارسه قدر کتیمكه حاضر نیوردی . متوفانك ذکاوت

خارق العاده سی فرانسه جهده تقدیر ایدلش اولمسته میندر که موتیلیه یورطیلرنده کندیسی دفعاتله آلقشلاشمشدر .

(هلوچ) بر آز آغیر طبیعتی کورنمکه ایدیسده غایت خیر خواه و مرحتی و درعهده ایدیکي ایشلرده غایت نازك و تربیه بر ذات ایدی . هر کس ایله کورنمك ایستر و هیچ بر کیسه بی ازعاج اتمك ایسته مزدی . کلامی بک سلیس و فصیح ایدیسده بر آز آغیر ایدی .

شفاها برشی تقریر ایدیکي وقت انسجامه او قدر رعایت ایدر ایدی که بر کیسه به نصیحت یوللو بر قاچ سوز سوبله سه او آدمك متأثر اولماسه سی و طلبیه درس تقریرنده طلبه نك الك کوچوک بر خصوصده بیله شبهه ایتسه سی ناقابل ایدی .

بوسایده بر جوق طلبه یتشدر و ب آنلر مو می الیه دن آلدقاری فکر متین اوزرینه بر جوق شیلر کشف و اختراعه موفق اولمشلردر .

متوفانك پدری بک محترم بر ذات اولوب (فیشت Fichte) ك شاگردی ایدی . اوغلانی غایت عاقلانه تربیه

«آسال ده سیانس» و «ره وو سیانتفیک» نامنده کی مشهور رساله موقوتله ره دخی بعض طبی مقاله لر یازار ایدی . پارسه عودتده بتون اوقات خالیه سی مقالات تحریرینه حصر اتمشدر .

۱۸۵۶ سنه سنده آقود برنار ایله ینلرنده جکر و شکر خسته لکارینه دائر مناقشات قلبه ظهور ایدوب اوسیره لرده مکلف اولدینی معلمک وظیفه لرینی ترک ایله مقالات فیه یازمغه حصر اوقات ایلدی .

ایشته بوسایده بتون عالم مطبوعات کندیسی طاقتمشدر . بر طاقم پراکنده اثر لرندن باشقه کتاب شکنده طبع اولان آثار ی سبکسان جلد تشکیل ایدر که متعدد لسانلره ترجمه و نقل ایدلش بوسایده مدت قلبه ایچنده لونی فیکه نامی عالم منتشر اولمشدر .

وان - هلوچ [۵]

(هرمان - لودویق - فریدیناند - وان هلوچ) [Herman-Ludwig Ferdinand von Helmoth]

بودقه شارلوتبرغده وفات اتمشدر . شیاغو و سرکیسندن عودتده آغیرجه یره دوشه رك خسته لئش و شوقضا سببیه دماغه قان هجوم اتمش اولمسه بیه خسته لکی کتیمکه اشتداد اتمکده و محباتی بک زیاده مایوس براقده ایدی . متوفا ۱۸۲۱ سنه افرنجیه سی اغستوسنك یکر می

برنجی کونی پدرینك جیمناستیک معلمکی اتمکده بولندینی پوتسدام شهرنده تولد ایدوب لایقی وجهه ایله تعلیم و تربیه کوردکن صوکره فن طبابتی با تحصیل جراحلق وظیفه سببیه سلاک عسکریه یه کرمش و ۱۸۴۸ سنه سنده قدر ابقای حسن خدمت اتمشدر . بوندن صوکره

کندیس نك تحریات فیه ایله اشتغالی حبسیله معلمین صیره سنه کرمش و اولابرلین تشریح موزه سی اعضالغه و ۱۸۵۶ ده و ۱۸۵۹ ده هیدالبرغ دارالفنونلری معلمکارینه تعیین ایدلش و آلمانیانك الك مشهور حکمتشنامی اولمشدر .

[۵] رسمی یکن هفته کی نهصد مرده مندر جدر .

ایله مکی مسلک اتخاذ ایتش اولدنی کی تمیز سیوب ایچمک،
تمیز البسه کیمک ده مراقیدر. برلینک الک معتبر قهوه خانلار
ولوقاطه سندن معدود بولنان «قافه باوهر». بر معناد یلک
یه مکی ایچون کیدر ایدی. لوقاطه یه ابونه اولدنی ایچون
اورانک مشتریلرندن ایدی. بو کیجه برنهاردک بوزینه ایجه
دقت ایدلسه علامت اقدار مشاهده ایدیلر ایدی.

برنهارد، وقتیه آلمانیه جزلالقی ایتش بر ذاتک
اوغلی ایدی. پدری وفات ایتدیکی زمان کندیسی هنوز
کوچک اولدیغندن پدرندن موروث یارملر یدینه تسلیم
اولغا یوب متعلقانندن برینک نردنده محفوظ ایدی. فقط
او حریقک دناشی یوزندن ایجه بر مبلغدن عبارت اولان
نقود موروثه برنهاردک اثبات رشد ایتدیکی کونه قدریک
چوق ناقص ایتشدی. بئله علیه برنهاردک الله طوبی
طوبی الی بیک مارق کچمشدی.

باره مسئله سندن طولانی عجب سبیله ینلرنده حصوله
کلن بروث سبیله محمل ولادی اولان مونیخی ترک ایله
برلینه کلدی. الی بیک مارقندن عبارت بولنان ثروتیه دیگر
اوج کشی ایله مشترکا بر تجارت اوی آجدی. کندیسی
وقتیه تجارتله توغل ایتدیکندن ووا ایشده اصلا تجربه
و معلومات یولنادیغندن بالکر رفیقارندن شهری معین بر
مبلغ آلهرق آنکله تمیش ایدر وایسته یکی کبی کندی
کندیسه یاشار ایدی.

قلبنده اصلا غل وغش اولمایان برنهارد بونلردن
امین ایدی.

برکون معیناتی آلتی اوزره مغازه به کیندیکنده
اوراده باشقه آدملر بولدی. رفیقارینک نرمد اولدیغنی
سؤال ایله دیکندو بو یابانچی آدملر «اون کون قدر وار»
درکه آنلر مغازه دکی امته و اشیائی تمامیه بزه صاعترق
یارملرنی آدیلر. ظنزه کوره آمریقایه کیدوب اوراده
تجارت ایده جکار» جوابی وپردیلر. بونک اوزرینه برنهارد
اولدنی یرده طوگوب قالدی و کندیسه کلادکن صوکره
کال یاس و قور ایله «قافه باوهر». کیدوب بر معناد یکنی

ایتمشدر. اوغلی بو صورتله کسب ایتدیکی معلومات
ایستادیسه سی هان ایلمک ایمانده اراز و فکرینک دخی
(فیشت قان) [Fichte Kant] ک فکرینه تمامیه مطابق
اولدنی اثبات ایتش ایدی. والده سی قارولین به استنده
برانکلیر قادنی ایدی.

متوفانک هر شینک عملاتی اجرا ایتکله مراق
اولمسی والده سنک انکلیر اولمسنه حل اولنسه سزادر.

منتق کیم

برنهارد

— ۱ —

آلمانجهدن ترجمه:

۱۸۷۹ سنه سی تشرین ثانی اوائلنده ایدی که برلین
شهری دائرة افقی غایت آجیق و برقی ایکن وقت ظهردن
صوکره بردن بره هوا دیکشهرک سخانی بولوطلر سترایش
و سرین سرین روزکارلر هوب ایتکله باشلامشدی. شو
تبدیل ناکهانی ایرتمسی کونه قدر دوام ایدمک یاغموزلر
یاغدی؛ شدت بروندن هر کس البسه شتایسه سی
اکتسایه مجبوریت حاصل ایله دی.

آقسام اوستی شدت بروث زیاده ایدی. جادلمده
کیمسه قالمامشدی. قیرمیزی فسادلرنی یاقش اولان
تراموای آرابهلری دخی سرعتله آخوره کیمکده ایدی.
تراموایده غائب اولدقدن صوکره او جسیم جادملر تنها
قالدی. بر آرماق بر آدمک — بالطوس سنک یاقه سی
قولاقلرینه قدر قالدرمش، بر النده شمسیه، دیگر النده
سیغاره اولدنی حالده — غایت سرعتله «اون نردن لیندن»
جاد سندن کچدیکی هوا غازلرینک آیدینقلری سایه سنده
مشاهده ایدیلور ایدی. بر آز کندیسی تعقیب ایدم:
بو آدم (برنهارد) نامنده یکریمی سکرک یاشنده بر
دلیقانلیدر. کندیسی غایت ناموسلو اولوب هیچ بر کیمسه
ایله اختلاط ایتمهی و دائما منفرد اوله رق اصرار اوقات